

239 О, малый город Вифлеем

1. O little town of Bethlehem
How still we see thee lie;
Above thy deep and dreamless sleep,
The silent stars go by.
1. О малый город Вифлеем,
Ты спал спокойным сном,
Когда рождался новый день
В безмолвии ночном.

Yet in thy dark streets shineth
The everlasting Light;
The hopes and fears of all the years
Are met in thee tonight.

Внезапно тьму рассеял
Небесный, дивный свет;
Родился Тот, Кого народ
Ждал много, много лет.

2. For Christ is born of Mary
And gathered all above;
While mortals sleep the angels keep
Their watch of wondering love.

2. Сошёл Христос в долину слёз,
Чтоб в небо нас привести,
И в царство зла с небес пришла
Евангельская весть.

O, morning stars together
Proclaim the holy birth;
And praises sing to God the King
And peace to men on earth.

О звёзды, весть о Чудном
Несите вдаль и вширь,
И пойте песнь Тому, Кто есть,
Кто всем дарует мир.

3. How silently, how silently,
The wondrous gift is giv'n;
So God imparts to human hearts
The blessings of His heaven.

3. В тиши ночной дар неземной
Спустился к нам с высот,
Людским сердцам Господь всегда
Дары в тиши даёт.

No ear may hear His coming,
But in this world of sin;
Where meek souls will receive Him still,
The dear Christ enters in.

Неслышно и незримо,
Средь шума, бурь и гроз,
Готовым ждать Его принять —
Является Христос.

4. O, holy child of Bethlehem,
Descend to us, we pray;
Cast out our sin and enter in,
Be born in us today.

4. О Божий Сын, нас не покинь,
Приди в любви Своей,
Грех изгони и в наши дни
Родись в сердцах людей.

We hear the Christmas angels,
The great glad tidings tell;
O, come to us, abide with us,
Our Lord, Emmanuel.

Хор ангелов небесных
Поёт о Боге сил.
Приди сейчас, вселися в нас,
Иисус — Эммануил!

